


© EAL GmbH, 39012, 05.2026

(D) **Frostschutzprüfer**
**Art.-Nr. 39012**
Seite 2

(GB) **Antifreeze Tester**
**Item no. 39012**
Page 4

(FR) **Testeur d'antigel**
**Réf. 39012**
Page 7

(NL) **Antivriestester**
**Art.nr. 39012**
Pagina 10

(I) **Tester antigelo**
**Cod. art. 39012**
Pagina 13

# (D) Frostschutzprüfer

**WARNUNG!**

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen! Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!**

## 1. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Der Frostschutzprüfer dient zur Feststellung des Gefrierpunktes des Kühlmittels in Fahrzeugmotoren mit Wasserkühlung. Es können nur Kühlmittel mit Ethylenglykol als Frostschutzmittel geprüft werden. Der Frostschutzprüfen ist nicht geeignet für das Frostschutzmittel G13 (z. B. Volkswagen, Europa).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßem Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

## 2. LIEFERUMFANG

1 x Frostschutzprüfer 1 x Schlauch 1 x Gebrauchsanleitung

## 3. SPEZIFIKATIONEN

| | |
|---|---|
| Geeignet für: | Ethandiol-(Ethylenglykol-) Wasser-Mischungen, mit Ausnahme G13 |
| Dimensionen (L x B x H): | ca. 134 x 106 x 41 [mm] |
| Gewicht: | ca. 0,125 kg |

## 4. SICHERHEITSHINWEISE

- Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Wohnwagenschürze spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!



- Öffnen Sie das Kühlsystem Ihres Fahrzeugs nicht in heißem Zustand. Es besteht Verbrühungsgefahr. Lesen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach.
- Füllen Sie das Kühlmittel nach der Messung zurück in das Kühlsystem. Lassen Sie kein Kühlmittel in die Umwelt gelangen.
- Tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit eine Schutzbrille und geeignete Handschuhe.
- Wenn Sie mit Kühlmittel in Kontakt gekommen Sie, waschen Sie es sofort mit viel Wasser ab.

## 5. BEDIENUNGSANLEITUNG

### 5.1 ÜBERSICHT

1 Pumpbalg
2 Schlauchanschluss
3 Messkammer mit Anzeige
4 Schlauch

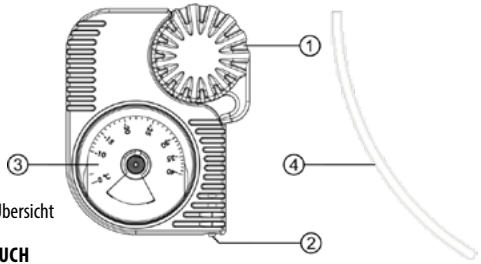



Bild 1: Übersicht

### 5.2 VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Stecken Sie den Schlauch (Position 4 in der Übersicht) auf den Schlauchanschluss (Position 2 in der Übersicht).

### 5.3 GEBRAUCHSANLEITUNG

**Öffnen Sie das Kühlsystem Ihres Fahrzeugs nicht in heißem Zustand. Es besteht Verbrühungsgefahr.**

- Öffnen Sie den Deckel zum Nachfüllen des Kühlmittels an Ihrem Motor. Lesen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach oder fragen Sie Ihre Fachwerkstatt.
- Drücken Sie den Pumpbalg (Position 1 in der Übersich) ganz zusammen und halten Sie ihn gedrückt.
- Führen Sie das Ende des Schlauchs (Position 4 in der Übersicht) in das Kühlmittel ein.
- Lassen Sie den Pumpbalg langsam los, damit die Kühlflüssigkeit in die Messkammer (Position 3 in der Übersicht) gesaugt wird. Die Messkammer muss vollständig gefüllt sein. Eventuell vorhandene Luftblasen können Sie durch leichtes Klopfen auf die Messkammer entfernen.
- Lesen Sie den Gefrierpunkt des Kühlmittels an der Anzeige ab, Bild 2. Halten Sie den Frostschutzprüfer dabei senkrecht. Eine Schräglage kann die Messung verfälschen.
- Ziehen Sie den Schlauch aus dem Kühlmittel heraus.
- Liegt der Gefrierpunkt tiefer als 40 °C, kann das nicht mehr genau abgelesen werden.
- Durch mehrmaliges Drücken des Pumpbalgs entfernen Sie das Kühlmittel aus der Messkammer.
- Füllen Sie das Kühlmittel wieder zurück in das Kühlsystem.




Bild 2:
Gefrierpunkt ablesen

► Spülen Sie den Frostschutzprüfer mit klarem Wasser mehrmals aus. Es darf kein Kühlmittel im Frostschutzprüfer verbleiben. Das Kühlmitten kann nach Abtrocknen der Frostschutzprüfer verkleben.

**6. WARTUNG UND PFLEGE**

Spülen Sie den Frostschutzprüfer nach jedem Gebrauch mehrmals mit Wasser aus. Entfernen Sie das Wasser aus der Messkammer durch mehrfaches, schnelles Drücken des Pumpballs.
Bewahren Sie den Frostschutzprüfer an einem trockenen, frostfreien Ort auf. Schützen Sie den Frostschutzprüfer vor Sonneneinstrahlung.

**7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ**

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung. Entsorgen Sie den Frostschutzprüfer entsprechend den in Ihrem Land gültigen Gesetzen und Bestimmungen.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

**8. KONTAKTINFORMATIONEN**


**EAL GmbH**
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland
+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160
info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com


## (GB) Antifreeze Tester

**WARNING**
**Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes! Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property! Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well.**
**Please check the contents of package for integrity and completeness prior to use!**

**1. PROPER USE OF THE PRODUCT**

The antifreeze tester is designed to determine the freezing point of coolant in water-cooled vehicle engines. Only coolants containing ethylene glycol as an antifreeze agent can be tested. The antifreeze tester is not suitable for G13 antifreeze (e.g. Volkswagen, Europa).

This device is not intended for use by children or persons with limited mental abilities or without the necessary expertise. Children must be kept away from the device.

The device is not intended for commercial use.

Use according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety notes. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damages or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

**2. SCOPE OF DELIVERY**

1 x Antifreeze tester 1 x Hose 1 x User manual

**3. SPECIFICATIONS**

| | |
|---|---|
| Suitable for: | Ethylene glycol-water mixtures, with the exception of G13 |
| Dimensions (L x W x H): | approx. 134 x 106 x 41 [mm] |
| Weight: | approx. 0.125 kg |

**4. SAFETY NOTES**

- ► The warning triangle labels all instructions important to safety. Always follow these otherwise you could injure yourself or damage the device.
- ► Children may not play with the device.
- ► Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.
- ► Do not treat packaging material carelessly. This may become a dangerous plaything for a child!
- ► Only use this product for its designated purpose!
- ► Do not manipulate or disassemble the device!
- ► For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these Instructions or are recommended by the manufacturer!
- ► Do not open your vehicle's cooling system whilst it is hot. There is a risk of scalding. Please refer to your vehicle's manual for further details.
- ► After taking a reading, top up the coolant in the cooling system. Do not allow coolant to enter the environment.
- ► For your own safety, wear safety goggles and suitable gloves.
- ► If you come into contact with coolant, wash it off immediately with plenty of water.

**5. OPERATING INSTRUCTIONS**
**5.1 OVERVIEW**

1 Pump bellows
2 Hose connection
3 Measuring chamber with display
4 Hose

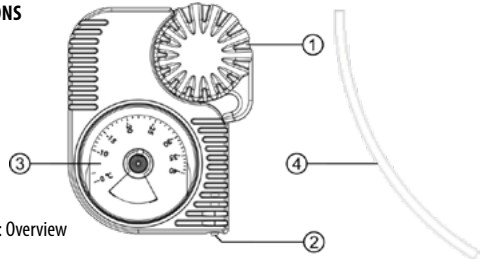


Figure 1: Overview

**5.2 BEFORE FIRST USE**

Connect the hose (item 4 in the diagram) to the hose connection (item 2 in the diagram).

### 5.3 INSTRUCTIONS FOR USE

**Do not open your vehicle's cooling system whilst it is hot. There is a risk of scalding.**

- ▶ Open the cap to top up the coolant in your engine. Please refer to your vehicle's manual or ask your specialist workshop for guidance.
- ▶ Press the pump bellows (position 1 in the diagram) fully in and hold it down.
- ▶ Insert the end of the hose (position 4 in the diagram) into the coolant.
- ▶ Slowly release the pump bellows so that the coolant is drawn into the measuring chamber (position 3 in the diagram). The measuring chamber must be completely filled. You can remove any air bubbles by tapping the measuring chamber gently.
- ▶ Read the freezing point of the coolant from the display, Figure 2. Hold the antifreeze tester vertically whilst doing so. Holding it at an angle may distort the measurement.
- ▶ Remove the hose from the coolant.
- ▶ If the freezing point is lower than 40 °C, it can no longer be read accurately.
- ▶ Press the pump bellows several times to remove the coolant from the measuring chamber.
- ▶ Pour the coolant back into the cooling system.
- ▶ Rinse the antifreeze tester several times with clean water. No coolant must remain in the antifreeze tester. The coolant may cause the antifreeze tester to stick once it has dried.

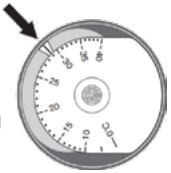



Figure 2:
Reading the freezing point

### 6. MAINTENANCE AND CARE

Rinse the antifreeze tester several times with water after each use. Remove the water from the measuring chamber by pressing the pump ball several times quickly.
Store the antifreeze tester in a dry, frost-free place. Protect the antifreeze tester from direct sunlight.

### 7. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION

Dispose of the packaging appropriately. Put paper and cardboard in the paper recycling, and plastic film in the recycling collection.
Dispose of the antifreeze tester in accordance with the laws and regulations applicable in your country.

The materials are recyclable. By recycling, reusing or repurposing old equipment, you can make an important contribution to protecting our environment!

### 8. CONTACT

**EAL GmbH**
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germany

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com



## FR Testeur d'antigel

**AVERTISSEMENT**
**Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité !**
**Tout non-respect peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !**
**Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez l'appareil à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation.**
**Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !**

### 1. UTILISATION CONFORME

Le testeur d'antigel sert à déterminer le point de congélation du liquide de refroidissement dans les moteurs de véhicules à refroidissement par eau. Seuls les liquides de refroidissement contenant de l'éthylène glycol comme antigel peuvent être testés. Le testeur d'antigel n'est pas adapté à l'antigel G13 (par exemple, Volkswagen, Europa).

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil.

L'appareil n'est pas destiné à un usage professionnel.

L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels ou corporels. EAL GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

### 2. MATÉRIEL FOURNI

1 x testeur de protection antigel  1 x tuyau  1 x mode d'emploi

### 3. SPÉCIFICATIONS

Convient pour : Mélanges d'éthanediol (éthylène glycol) et d'eau, à l'exception du G13
Dimensions (L x l x H) : env. 134 x 106 x 41 [mm]
Poids : env. 0,125 kg

### 4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Le triangle de signalisation signale toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou l'appareil risquerait d'être endommagé.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Les tâches de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance.

- ► Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !
- ► N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- ► Ne manipulez ni démontez jamais l'appareil !
- ► Pour votre sécurité, utilisez exclusivement des accessoires ou pièces de rechange indiqué(e)s dans les instructions ou dont l'usage est recommandé par le fabricant !
- ► N'ouvrez pas le système de refroidissement de votre véhicule lorsqu'il est chaud. Il y a un risque de brûlure. Consultez le manuel de votre véhicule à ce sujet.
- ► Après la mesure, remettez le liquide de refroidissement dans le système de refroidissement. Ne laissez pas de liquide de refroidissement se déverser dans l'environnement.
- ► Pour votre propre sécurité, portez des lunettes de protection et des gants adaptés.
- ► Si vous entrez en contact avec du liquide de refroidissement, rincez-vous immédiatement à grande eau.

## 5. MODE D'EMPLOI

### 5.1 APERÇU

1 Soufflet de pompe
2 Raccord de tuyau
3 Chambre de mesure avec affichage
4 Tuyau

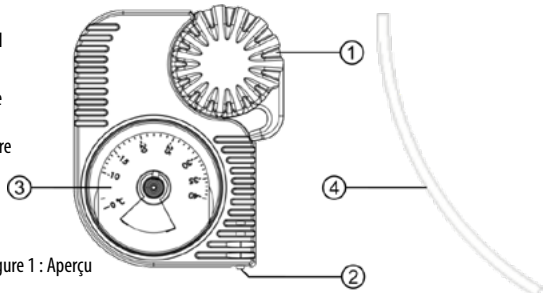



Figure 1 : Aperçu

### 5.2 AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Branchez le tuyau (position 4 dans le schéma) sur le raccord (position 2 dans le schéma).

### 5.3 MODE D'EMPLOI

**N'ouvrez pas le système de refroidissement de votre véhicule lorsqu'il est chaud. Il y a un risque de brûlure.**

- ► Ouvrez le bouchon pour faire l'appoint en liquide de refroidissement sur votre moteur. Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule ou adressez-vous à votre garage spécialisé.
- ► Appuyez à fond sur le soufflet de la pompe (position 1 sur le schéma) et maintenez-le enfoncé.
- ► Introduisez l'extrémité du tuyau (position 4 sur le schéma) dans le liquide de refroidissement.
- ► Relâchez lentement le soufflet de la pompe afin que le liquide de refroidissement soit aspiré dans la chambre de mesure (position 3 sur le schéma). La chambre de mesure doit être entièrement remplie. Vous pouvez éliminer les éventuelles bulles d'air en tapotant légèrement sur la chambre de mesure.



- ► Lisez le point de congélation du liquide de refroidissement sur l'écran, image 2. Maintenez le testeur d'antigel à la verticale. Une position inclinée peut fausser la mesure.
- ► Retirez le tuyau du liquide de refroidissement.
- ► Si le point de congélation est inférieur à 40 °C, il n'est plus possible de le lire avec précision.
- ► Appuyez plusieurs fois sur le soufflet de la pompe pour évacuer le liquide de refroidissement de la chambre de mesure.
- ► Remettez le liquide de refroidissement dans le circuit de refroidissement.
- ► Rincez plusieurs fois le testeur d'antigel à l'eau claire. Il ne doit rester aucun liquide de refroidissement dans le testeur d'antigel. Le liquide de refroidissement peut coller au testeur d'antigel une fois celui-ci sec.

**Point de congélation : -29 °C**

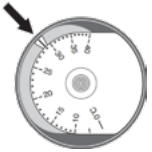


Figure 2 : Lecture du point de congélation

## 6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Rincez le testeur d'antigel plusieurs fois à l'eau après chaque utilisation. Évacuez l'eau de la chambre de mesure en appuyant plusieurs fois rapidement sur la poire.
Conservez le testeur d'antigel dans un endroit sec et à l'abri du gel. Protégez le testeur d'antigel des rayons du soleil.

## 7. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Éliminez les emballages en les triant. Mettez le carton avec les vieux papiers et les films dans la collecte des matières recyclables.
Éliminez le testeur d'antigel conformément aux lois et réglementations en vigueur dans votre pays.
Les matériaux sont recyclables. En recyclant, en valorisant les matériaux ou en réutilisant les appareils usagés sous d'autres formes, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement !

## 8. DONNÉES DE CONTACT

**EAL GmbH**
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Allemagne

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com



**WAARSCHUWING**
**Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht! Het niet-naleven hiervan kan letsel, schade aan het product of aan uw eigendom veroorzaken!**
**Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij het doorgeven van het product ook deze gebruiksaanwijzing door. Controleer de inhoud van de verpakking voor de ingebruikname eerst op beschadigingen en volledigheid!**

## 1. REGLEMENTAIR GEBRUIK

De antivriesmeter dient voor het vaststellen van het vriespunt van de koelvloeistof in voertuigmotoren met waterkoeling. Er kunnen alleen koelvloeistoffen met ethyleenglycol als antivriesmiddel worden getest. De antivriesmeter is niet geschikt voor het antivriesmiddel G13 (bijv. Volkswagen, Europa).

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte geestelijke vermogens of personen zonder de vereiste ervaring en/of vakkennis. Kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.

Het apparaat is niet bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik.

Tot het reglementair gebruik behoort ook het in acht nemen van alle informatie in deze gebruiksaanwijzing, in het bijzonder an de veiligheidsvoorschriften. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken. EAL GmbH is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik.

## 2. LEVERINGSOMVANG

1 x Vorstbeveiligingstester 1 x Slang 1 x Gebruiksaanwijzing

## 3. SPECIFICATIES

Geschikt voor: Mengsels van ethaandiol (ethyleenglycol) en water, met uitzondering van G13
Afmetingen (L x B x H): ca. 134 x 106 x 41 [mm] Gewicht: ca. 0,125 kg

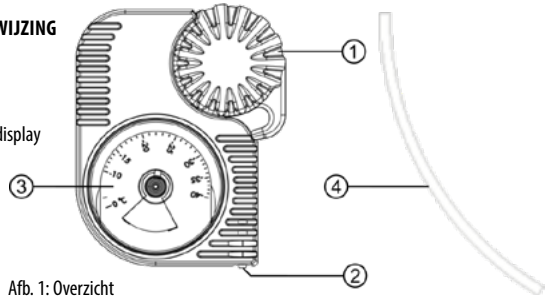
## 4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De waarschuwingsdriehoek geldt als aanduiding van alle voor de veiligheid belangrijke aanwijzingen. Neem deze te allen tijde in acht, anders kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat het gevolg zijn.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel!
- Manipuleer of demonteer het product niet!
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend accessoires of reserveonderdelen die in de handleiding worden vermeld of waarvan het gebruik door de fabrikant wordt aanbevolen!
- Open het koelsysteem van uw voertuig niet wanneer het heet is. Er bestaat gevaar voor verbranding. Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw voertuig.
- Vul het koelmiddel na de meting weer bij in het koelsysteem. Laat geen koelmiddel in het milieu terechtkomen.
- Draag voor uw eigen veiligheid een veiligheidsbril en geschikte handschoenen.
- Als u in contact bent gekomen met koelvloeistof, spoel deze dan onmiddellijk af met veel water.

## 5. GEBRUIKSAANWIJZING

### 5.1 OVERZICHT

1 Pompbalg
2 Slangaansluiting
3 Meetkamer met display
4 Slang




Afb. 1: Overzicht

### 5.2 VOOR HET EERSTE GEBRUIK

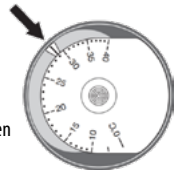
Steek de slang (positie 4 in het overzicht) op de slangaansluiting (positie 2 in het overzicht).

### 5.3 GEBRUIKSAANWIJZING

**Open het koelsysteem van uw auto niet als het heet is. Er bestaat gevaar voor brandwonden.**

- Open het deksel om koelvloeistof bij te vullen in uw motor. Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw auto of vraag uw garage.
- Druk de pompbalg (positie 1 in het overzicht) helemaal in en houd deze ingedrukt.
- Steek het uiteinde van de slang (positie 4 in het overzicht) in de koelvloeistof.
- Laat de pompbalg langzaam los, zodat de koelvloeistof in de meetkamer (positie 3 in het overzicht) wordt gezogen. De meetkamer moet volledig gevuld zijn. Eventuele luchtbellen kunt u verwijderen door zachtjes op de meetkamer te tikken.
- Lees het vriespunt van de koelvloeistof af op het display, afbeelding 2. Houd de antivriesmeter daarbij verticaal. Een schuine stand kan de meting beïnvloeden.
- Haal de slang uit de koelvloeistof.

- ▶ Als het vriespunt lager is dan 40 °C, kan dit niet meer nauwkeurig worden afgelezen.
- ▶ Door meerdere keren op de pompbalg te drukken, verwijdert u de koelvloeistof uit de meetkamer.
- ▶ Giet de koelvloeistof terug in het koelsysteem.
- ▶ Spoel de antivriesmeter meerdere keren door met schoon water. Er mag geen koelvloeistof in de antivriesmeter achterblijven. De koelvloeistof kan na het drogen van de antivriesmeter gaan klonteren.



Afb. 2: Vriespunt aflezen

## 6. ONDERHOUD EN VERZORGING

Spoel de antivriesmeter na elk gebruik meerdere keren met water door. Verwijder het water uit de meetkamer door meerdere keren snel op de pompbal te drukken.
Bewaar de antivriesmeter op een droge, vorstvrije plaats. Bescherm de antivriesmeter tegen zonlicht.

## 7. INFORMATIE M.B.T. HET MILIEU

Gooi de verpakking weg volgens het type. Voer arton en karton af met het oud papier en folie in de recyclinginzameling.
Gooi de antivriesmeter af volgens de wetten en voorschriften die in uw land gelden.
De materialen zijn recyclebaar. Door recycling, materiaalgebruik of andere vormen van hergebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu!

## 8. CONTACTINFORMATIE

**EAL GmbH**
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Duitsland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160
info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com



## Tester antigelo

**AVVERTENZA**
**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza! La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà! Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima di utilizzare il prodotto!**

## 1. USO CONFORME

Il tester antigelo serve a determinare il punto di congelamento del liquido di raffreddamento nei motori dei veicoli con raffreddamento ad acqua. È possibile testare solo liquidi di raffreddamento contenenti glicole etilenico come antigelo. Il tester antigelo non è adatto per l'antigelo G13 (ad es. Volkswagen, Europa).

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale.

Dell'uso appropriato fa parte anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze sulla sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. EAL GmbH non risponde dei danni derivanti da un uso improprio.

## 2. VOLUME DI CONSEGNA

1 xTester antigelo 1 xTubo flessibile 1 x Istruzioni per l'uso

## 3. SPECIFICHE

Adatto per: Miscele di etandiolo (glicole etilenico) e acqua, ad eccezione della G13
Dimensioni (L x P x A): ca. 134 x 106 x 41 [mm] Peso: ca. 0,125 kg

## 4. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- ▶ Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.
- ▶ Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro con noncuranza. Questo può diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!
- ▶ Utilizzare questo prodotto solo per lo scopo previsto!
- ▶ Non manomettere né smontare il prodotto!
- ▶ Per la vostra sicurezza, utilizzate esclusivamente accessori o pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o raccomandati dal produttore!
- ▶ Non aprire il sistema di raffreddamento del veicolo quando è caldo. Esiste il pericolo di scottature. Consultare il manuale del veicolo.
- ▶ Dopo la misurazione, reimmettete il liquido di raffreddamento nel sistema di raffredda-

mento. Non lasciate che il liquido di raffreddamento finisca nell'ambiente.
- ► Per la vostra sicurezza, indossate occhiali protettivi e guanti adeguati.
- ► In caso di contatto con il liquido di raffreddamento, lavarsi immediatamente con abbondante acqua.

## 5. ISTRUZIONI PER L'USO

### 5.1 PANORAMICA

1 Soffietto della pompa
2 Raccordo per tubo flessibile
3 Camera di misurazione con display
4 Tubo flessibile

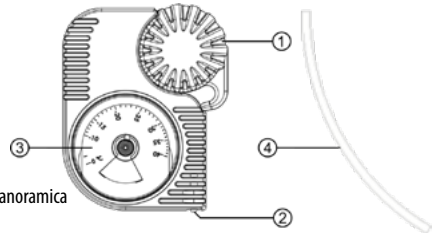


Figura 1: Panoramica

### 5.2 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Inserire il tubo flessibile (posizione 4 nella panoramica) nel raccordo (posizione 2 nella panoramica).

### 5.3 ISTRUZIONI PER L'USO

**Non aprire il sistema di raffreddamento del veicolo quando è caldo. Esiste il pericolo di ustioni.**

- ► Aprire il tappo per rabboccare il liquido di raffreddamento nel motore. A tal fine, consultare il manuale del veicolo o rivolgersi a un'officina specializzata.
- ► Premere completamente il soffietto della pompa (posizione 1 nella panoramica) e tenerlo premuto.
- ► Inserire l'estremità del tubo (posizione 4 nella panoramica) nel liquido di raffreddamento.
- ► Rilasciare lentamente il soffietto della pompa in modo che il liquido di raffreddamento venga aspirato nella camera di misurazione (posizione 3 nella panoramica). La camera di misurazione deve essere completamente riempita. È possibile rimuovere eventuali bolle d'aria picchiettando leggermente sulla camera di misurazione.
- ► Leggere il punto di congelamento del liquido di raffreddamento sul display, figura 2. Tenere il tester antigelo in posizione verticale. Una posizione inclinata può falsare la misurazione.
- ► Estraete il tubo dal liquido di raffreddamento.
- ► Se il punto di congelamento è inferiore a 40 °C, non è più possibile leggerlo con precisione.
- ► Premendo più volte il soffietto della pompa, si rimuove il liquido di raffreddamento dalla camera di misurazione.
- ► Reimmettere il liquido di raffreddamento nel sistema di raffreddamento.
- ► Sciacquare più volte il tester antigelo con acqua pulita. Non deve rimanere liquido di raffreddamento nel tester antigelo. Il liquido di raffreddamento può incollarsi al tester antigelo una volta asciutto.

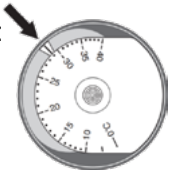


Figura 2: Lettura del punto di congelamento



## 7. MANUTENZIONE E PULIZIA

Risciacquare più volte il tester per antigelo con acqua dopo ogni utilizzo. Rimuovere l'acqua dalla camera di misurazione premendo più volte e rapidamente la pompa a palloncino.
Conservare il tester per antigelo in un luogo asciutto e al riparo dal gelo. Proteggere il tester per antigelo dall'esposizione diretta alla luce solare.

## 7. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE

Smaltire l'imballaggio in base al tipo. Smaltire il cartone e il cartoncino con la carta straccia, le pellicole nella raccolta differenziata.
Smaltire il tester per antigelo in conformità con le leggi e le normative vigenti nel proprio paese.
I materiali sono riciclabili. Con il riciclaggio, l'utilizzo dei materiali o altre forme di riutilizzo dei vecchi elettrodomestici, date un importante contributo alla tutela dell'ambiente!

## 9. CONTACTINFORMATIE

**EAL GmbH**
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germania
+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160
info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com



**EAL GmbH**
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160
info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com